

*EABNetNews*  
*July-August 2007*  
*Editor; Eric Walker*

*Any contributions or comments please send to [ericwalker@gn.apc.org](mailto:ericwalker@gn.apc.org)*

La Centjara Skolta Ĵamboreo ŝajnas bona okazo por subteni agadon de la internacia Skolta Esperanto-Ligo (SEL) kaj reklami Esperanton inter geskoltoj de la tuta mondo ĉe Hylands Park, apud Chelmsford, Essex.

40,000 geskoltoj kaj organizantoj tendumas la tutan tempon, kaj ĉiutage, oni antaŭvidis 10,000 vizitantojn al la Ĵamboreo.

La skolta Esperanto-tendo situas en vasta ekspozicia kampo, kie oni povas vidi internaciajn skolto-tendojn de landoj kie oni ne supozus ke skoltoj aktivus. Sed ili ja aktivas ĉirkau la terglobo.

Ekspozicioj pri ekologiaj temoj, prizorgado de la planedo k.s. abundas. Elmontrado de kulturo – ĉu dancado, kantado, muziko, kostumoj, artaĵoj, turismaj eblecoj – videblas ĉie.

La Ĵamborea etoso estas tre agrabla, amikeca kaj tute internacia – krom la oficialaj lingvoj: anglan kaj francan.

Nia teamo partoprenis nur lastmomente, pro manko de skoltaj Esperantistoj ĉe la ĵamboreo. Angela Tellier ensaltis en la breĉon kaj laborigis Dominique, Hannah, kaj Melissa Tellier kaj mi. Ni ĉeestis duope aŭ unuope dum kelkaj tagoj, por helpi al la du membroj de SEL kiuj deĵoris. Tim Owen bonkore proponis ke li tendumu kaj helpu la tutan semajnon. Viv en la EAB-oficejo rapide presigis kaj sendis flugfoliojn, afiŝojn, lecionojn k.s. rekte al Hylands Park.

Mardon, la tago de mia deĵorado, homoj kaj junaj kaj oldaj venis al la skolta esperantista tendo, sed ne amase. Kelkaj envenis kaj diris: 'Mi volas lerni Esperanton'. Tim Owen lerte instruis kaj disponis multan tempon al tiuj. Kun aliaj, ni klarigis bazajn principojn, ludis per bildoj, disdonis informilojn, kaj babilis pri la valoro de la internacia lingvo.

Ja estas 100-jaroj ekde kiam Lord Baden Powell fondis la skoltan movadon. Kiu povus imagi ke ĉi tiel efike ĉirkaŭus la terglobon kaj ligus junulojn, por ke ili promesu same 'fari sian eblon' en tiom da landoj? Kaj ĉu vi scias ke 11 el la 12 homoj kiuj ĝis nun paŝis sur la luno estis skoltoj? Mirinde! Joyce Bunting

\*\*\*\*\*

### European Day of Languages

The European Day of Languages is a Council of Europe initiative held annually on the 26th September to celebrate language and cultural diversity.

The day aims:

- ž To alert the public to the importance of language learning
- ž To increase awareness and appreciation of all languages
- ž To encourage lifelong language learning

As you can see, these aims neatly mirror ours. The Education wing of EAB is therefore organising a project - 'Parrot Talk' - to link as many schools, children and adult groups as possible to local Esperantists who are theoretically willing to give a short talk/presentation on or around that day – a Wednesday, this year.

We have already contacted many of you; especially those of you whom we think might be willing to visit local primary and secondary schools. It is very likely we have unintentionally neglected several of you, so please forgive us, and let us know.

As you know, our human resources are quite limited, so we would very much appreciate it if you could send us details of any local children and adult groups (Woodcraft, U3A, Church, Scouts etc) that we could approach on your behalf; if you feel able to approach groups yourself, please do.

You are under no obligation, of course, to talk to any age-group with which you do not feel comfortable.

EAB will provide all materials, tailored to suit primary or secondary age children and for adult groups we can supply a 'Presenting Esperanto' CD which holds a variety of resources. Printed materials will also be supplied.

Viv has set up a closed Yahoo discussion group for all those interested who have access to the internet; your email address is not disclosed. If you are willing to be included she will send you an 'invitation'. The group will allow us to discuss ideas and swap experiences so that we can make as great a success of the day as possible. We look forward to hearing from you.

Angela Tellier

\*\*\*\*\*

**Subject:** Linguistic follies. 19 July 2007

According to Professor Francois Grin, a Swiss economist, hidden transfers of billions of euros a year accrue to Britain, because of the widespread use of the English language.

According to the former Italian prime minister, Giuliano Amato, one of the central figures in the treaty drafting process, the new EU reform treaty text was deliberately made unreadable for citizens, to avoid calls for referendums.

According to Hugo Baertens Beardsmore, Professor of English and Bilingualism at the Vrije Universiteit in Brussels: "Just as the global rise of English makes life easy for idle Britons or Americans, it breeds complacency among those with English as their second language. People say, 'Well, I speak English, so I have no need to learn another language.'"

I am not one of the idle Britons, for I can read the Esperanto translation of the Treaty

Establishing a Constitution for Europe, a copy of which lies before me. Edited and printed by the Publishing and Printing House, Saluton, with the support of the Budapest Medical and Public Health Group of the Esperanto Association of Hungary, it is available to all citizens of the EU.

Given the vested interests involved, it will be a long time before the EU encourages the use of Esperanto, but there is now a voluntary European organisation, Lingvolanĉilo, that is encouraging its use in primary schools as a means of facilitating the learning of national languages in secondary schools.

Many British primary schools teach children the recorder, not to produce a nation of recorder players, but as a preparation for learning other instruments. The grammatic regularity and phonetic spelling of Esperanto make it ten times easier to learn than any national language, and this encourages primary-school children.

Lingvolanĉilo uses Esperanto, not to produce a nation of Esperanto-speakers, but as a preparation for learning other languages. Naturally, the British government is not in support of it, believing that the widespread teaching of English is in the national interest.

The question is: "Is it in the interests of the European Union?"

**David R. Curtis.**

\*\*\*\*\*

Dates for your Diary.

Internacia Amikeca Renkontiĝo - 14-17 Septembro. Aylesford, Kent.

Proksimiĝas la limdato por aliĝi al IAR-2007, post kiam mi devos malmendi nebezonatajn dormĉambrojn. Mi tre esperas, ke vi partoprenos ĉi-jare, do eventuale bonvolu plenigi kaj resendi k.e.p. baldaŭ la aliĝilon. Se ial vi ne havas ĉemane aliĝilon, bonvolu anonci tuj per telefono (01908 564004) vian intencon, kaj mi post kelkaj tagoj sendos al vi alian ekzempleron.

Amike, Anica (Page)

**October 6.**

Karaj samideanoj,

La Aŭtuna Kunsido de Nordokcidenta Esperanto-Federacio okazos la 6an de Oktobro en Ĉestro (Chester). Prelegos tie Peeter Aitai, estona esperantisto.

Vi povas legi pli da detalojn ĉe la sekva retpaĝo:

<http://www.esperanto.uklinux.net/cxestro.php>

The Autumn Meeting of North West Esperanto Federation will take place on October 6 in Chester. The speaker will be Peeter Aitai, Estonian esperantist. You can read more details on the following web page:

<http://www.esperanto.uklinux.net/cxestro.php>

Bondezirojn  
Andrew (Wheatley)

\*\*\*\*\*

## Two MEPs at the European Esperanto Union Congress

The Seventh Congress of the European Esperanto-Union (EEU) took place in Maribor, Slovenia, from 28 July to 4 August. Two hundred and fifty-six people took part, from twenty-nine countries (23 European plus Croatia, Serbia, Russia, Ukraine, Canada and Togoland).

At the close, the EEU Chairman, Seán Hî Riain said that the Congress had seen unique occasions. For the first time, two MEPs had taken part in an Esperanto arrangement: Malgorzata Handzlik from Poland and Ljudmila Novak from Slovenia. For the first time the cost of an Esperanto congress had been shared with the European Commission, because a part of the Congress was a conference entitled "Intercultural Dialogue and Communication", in which ten experts gave lectures to an average audience of a hundred. For the first time, a general Esperanto congress had a main theme unrelated to language and culture, but connected directly to an ecological one, namely, Water.

The non-Esperantist media reacted very strongly. Slovenian national television reported the event twice and three local television stations broadcast five reports. National and Maribor radio stations had more than thirty items about Esperanto, ranging in length from a few minutes to a full half-hour. Maribor's daily paper, Vecha, published seven articles with coloured pictures of Congress events, two of which were almost full-page. The main Slovenian daily paper, Delo, reported twice and the popular daily, Dnevnik, once. According to the Slovenian news agency, STA, twenty items appeared in the electronic media, and more than ten in local papers.

There were six lectures on the main theme of Water, and more than fifty specialists took part in an excursion to the Maribor water works, guided by an expert.

During the conference entitled "Intercultural Dialogue and Communication", both of the MEPs gave lectures. Mrs Handzlik described the language system in EU departments and the cost of multilingualism, and Mrs Novak spoke of the necessity of strengthening intercultural dialogue. In her introduction she explained that she had learnt Esperanto in her youth, and even participated in two world congresses of the International Esperanto Youth organisation. During a reception in the City Hall, she promised that in future she would present Esperanto whenever appropriate to the European Parliament's Commission for Culture, and proposed to organise an exhibition about Esperanto in the European Parliament. Mrs Handzlik immediately supported this and they agreed to work together in future on Esperanto business within the European Parliament.

## Reports on Esperanto holidays or events.

Internacia partoprenantaro ĉe SOMERE 2007

13a ĝis 28a de julio 2007

Jünkerath/Eifel, sude de Kolonjo

Entute 33 homoj el ses landoj partoprenis en la 5a SOMERE, kiu okazis de la 13a ĝis la 28a de julio 2007 en arbara domo apud la urbeto Jünkerath sude de Kolonjo (Cologne) en Germanio, same kiel pasintjare. Pro la proksimeco al Belgio, Nederlando kaj Francio ankaŭ ĉi-foje la plimulto de la partoprenantoj, sume 18 homoj, alveturis el eksterlando. Kunvenis dum SOMERE homoj inter okoj kaj okdeko da jaroj, kio kreis denove buntan gamon da interesoj kaj kontribuoj.

Ideala ĉirkauaĵo por praktiki kaj plulerni Esperanton

Pro la granda kvanto da flue parolantaj eksterlandanoj la kutima lingvo dum SOMERE estas Esperanto - ideala grundo ne nur por Esperanto-parolantoj, kiuj volas ĝui internacian etoson, sed ankaŭ por komencantoj kaj progresantoj, kiujn ĉiutage ĉirkauas nia lingvo. Ankaŭ ĉi-foje alvenis pluraj homoj, kiuj komence heziteme elbuŝigis frazetojn, dum fine la komunikado funkciis multe pli glate. Al tio bele kontribuis la konversacia rondo, kiun gvidis unue Mauro Tauzzi kaj poste Henny De Ketelaere. Sed, kompreneble, ankaŭ la fluparolantoj trovis ion por lerni kaj ekzemple orientiĝis pri vakcinioj, mirteloj kaj grosoj (kaj frande pri arbaraj framboj kaj fragoj), dum oni devis forigi iksodon.

## SOMERE 2008 en Kall-Krekel

La venontjara SOMera MEzeuropa RENkontiĝo (SOMERE) okazos de la 1a ĝis la 17a de aŭgusto 2008 en proksima loko, Kall-Krekel, kie ni jam bele SOMERumis en 2004. Ankaŭ venontjare vi povos elekti, ĉu vi ŝatos loĝi en domo aŭ en tendo, ĉu ni zorgu pri viaj manĝoj aŭ vi mem. Aliĝilon vi trovos ekde la fino de aŭgusto en la reto ĉe

<http://www.esperantoland.org/somere> - aŭ sendu retleteron al [somere2008@esperantoland.org](mailto:somere2008@esperantoland.org) .

\*\*\*\*\*

Subject: Press Release: EU Treaty confession 'astounding', says language professor

Date: Thu, 19 Jul 2007 17:08:31 +0100

**EU LEGISLATION SHOULD BE CLEAR TO EVERYONE, SAYS LANGUAGE PROFESSOR**

An amazing confession by one of the authors of the new EU Treaty, that

it was written to be incomprehensible, so as to avoid referendums in the member states, has brought about a swift response from the president of the Universal Esperanto Association.

Professor Renato Corsetti, of the 'La Sapienza' University of Rome has called the confession 'astounding'. "Now we know why there's been such opposition to Esperanto in the EU", he said, "It's not coming from the ordinary MEPs, but from the bureaucrats", he added, "It's difficult to get it onto the agenda, but when Esperanto is raised, MEPs are interested."

"EU legislation should be clear and understandable in any language", he stated. "No wonder the bureaucrats don't want a clear and easy common language, if they want to obfuscate the legislation, and distance parliament from the people".

Britains Green Party MP Caroline Lucas voted some time ago for a motion to consider the use of Esperanto as a bridge language in the complex translation process of EU documentation.

Further information:

<<http://euobserver.com/9/24481/?rk=1>>

Treaty made unreadable to avoid referendums, says Amato

<<http://esperanto.ie/english/EoGBnews5.htm>>

Esperanto News: 4. Reaction of European Parliamentary candidates

<<http://lingvo.org/en/4/703>>

About attempts to get Esperanto taken more seriously by the European Parliament.

<<http://www.europarl.europa.eu/meetdocs/committees/afco/20040315/525807en.pdf>>

European Parliament: Committee on Constitutional Affairs, 1 March 2004.

<<http://en.nitobe.info/ar/prezento.php?id=19>> Renato Corsetti

<[http://en.wikipedia.org/wiki/World\\_Esperanto\\_Association](http://en.wikipedia.org/wiki/World_Esperanto_Association)> Universal Esperanto Association

## **ESPERANTO-HOTELO EN BULGARIO**

Post 17 jaroj en Bulgario denove estas Esperanto-hotelo, en kiu povas ripozi geesperantistoj el la tuta mondo. En la hotelo okazos Esperanto-kursoj por komencantoj kaj progresintoj, internaciaj Esperanto-konferencoj kaj seminarioj,

parolantaj rondoj, kursoj pri originala Esperanto-literaturo kaj historio de Esperanto-movado, renkontiĝo kun Esperanto-verkistoj kaj sciencistoj. Ekskursoj tra la pitoreska bordo de la Nigra Maro.

La nomo de la hotelo estas *Diana* kaj ĝi situas sur la alloga bordo de la Nigra Maro, nur je 9 kilometroj de la fama bulgara mara urbo Burgas. La eleganta hotelo estas je 100 metroj de la belega plaĝo, kies ora sablo logas ripozantojn el la tuta mondo. En la hotelo estas komfortaj du kaj tri litaj ĉambroj, en kiuj estas moderna banejo, televidilo, fridujo kaj ĉio necesa por agrabla ripozo.

La geesperantistoj, kiuj deziras ripozi en Esperanto-hotelo *Diana* estos atendataj ĉe flughaveno en Burgas kaj poste buse ili estos veturigotaj al la hotelo, kaj post la ripozo same buse ili estos veturigotaj reen al la flughaveno.

Por la geesperantistoj el diversaj europaj landoj estas rabato. De la 1-a de junio ĝis la 15-a de julio dulita ĉambro kostas nur 20 eurojn. De la 15-a de julio ĝis la 15 de septembro dulita ĉambro kostas nur 25 eurojn.

**La adreso de la hotelo estas:**

urbo Burgas, kv. Krajmorie, str. \_ernomorka 9, GSM 0889-137-555 a\_ retadreso: [modest@abv.bg](mailto:modest@abv.bg)